

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 35:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Z powodu twojego mówienia: Oba (te) narody i obie (te) ziemie będą moje, weźmiemy je w posiadanie, chociaż jest tam JAHWE,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Chełpiłaś się: Oba te narody i kraje będą moje! Obejmiemy je w posiadanie, chociaż JAHWE tam przebywa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ponieważ powiedziałeś: Te dwa narody i te dwa kraje będą moje, weźmiemy je w posiadanie, chociaż JAHWE tam przebywał;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż iż mówisz: Te dwa narody, i te dwie ziemie moje będą a posiadziemy tę, w której Pan mieszkał;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego żeś rzekła: Dwa narody i dwie ziemi moje będą i dziedzictwem je posiędę, gdyż tam był JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ponieważ powiedziałeś: Oba ludy i oba kraje mają być moimi, wezmę je w posiadanie, chociażby tam był Pan,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ponieważ powiedziałeś: Obydwa te narody i obydwie te kraje będą moje, weźmiemy je w posiadanie, chociaż Pan tam jest.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ty mówisz: Te dwa narody i te dwa kraje będą moimi! Wezmę je w posiadanie – a JAHWE tam przebywał,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówiłaś: «Obydwa narody i obydwie kraje będą moimi, wezmę je w posiadanie, nawet gdyby JAHWE tam przebywał»,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ponieważ powiedziałeś: dwa narody i dwa kraje będą moimi, wezmę je w posiadanie, mimo iż Jahwe tam przebywał,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	То́мущо ти сказа́ла: Два наро́ди і дві краї́ни мої́ми будуть і я їх унасліджу, і там є Госпо́дь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem powiedziałeś: Te dwa narody i te dwa kraje będą moje, my je posiadziemy; a przecież tam był WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Ponieważ mówiłeś: ”Te dwa narody i te dwa kraje staną się moje i weźmiemy w posiadanie każdy kraj, chociaż tam właśnie był JAHWE,